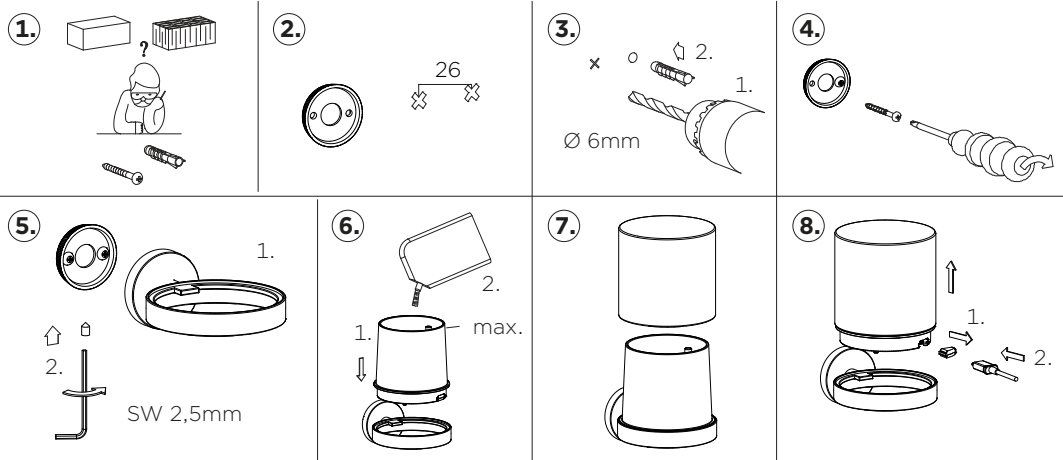
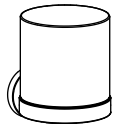


EMCO ROUND

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning
ET Paigaldusjuhend · **FI** Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija
MT Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu · **PT** Instruções de montagem · **RO** Instrucţiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod
CS Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



DE Füllen (siehe Bild 6) - Entfernen Sie die Glashaube, um den Seifenspender zu befüllen. Hinweis: Bitte verwenden Sie keine Peeling- oder Schaumseife und über- füllen Sie den Behälter auf keinen Fall. Die Glashaube wieder aufsetzen (Bild 7).

GB Filling (see image 6) - Remove the glass cover to fill the soap dispenser. Note: Do not use exfoliating or foaming soap and never overfill the container. Put the glass cover back on (image 7).

FR Remplissage (voir image 6) - Retirez le couvercle en verre pour remplir le distributeur de savon. Remarque : n'utilisez pas de savon exfoliant ou moussant et ne remplissez jamais trop le réservoir. Remettez le couvercle en verre (image 7).

ES Llenado (ver imagen 6) - Retire la cubierta de vidrio para llenar el dispensador de jabón. Nota: No use jabón exfoliante o espumoso y no llene demasiado el recipiente. Vuelva a colocar la cubierta de vidrio (imagen 7).

NL Vullen (zie afbeelding 6) - Verwijder de glazen kap om de zeepdispenser te vullen. Let op: Gebruik geen scrub- of schuimende zeep en vul het reservoir nooit te vol. Plaats de glazen kap terug (afbeelding 7).

BG Пълнене (вижте изображението 6) - Сваляте стъкления капак, за да напълните дозатора за сапун. Забележка: Не използвайте екскфолиращ или пянообразен сапун и не претпъвайте контейнера. Поставете отново стъкления капак (изображението 7).

DA Påfyldning (se billede 6) - Fjern glaskuplen for at fylde sæbedispensersen. Bemærk: Brug ikke peeling- eller skumsæbe og overfyld ikke beholderen. Sæt glaskuplen på igen (billede 7).

ET Täiendamine (vt joonist 6) - Eemaldage klaaskuppl, et täita seebidosaat. Märkus: ärge kasutage koorivaid ega vahutavaid seepe ning ärge täitke mahutit üle. Pange klaaskuppl tagasi (joonis 7).

FI Täyttö (katso kuva 6) - Irrota lasikupu täyttääksesi saippua-annostelijan. Huomautus: Älä käytä kuorivaa tai vaahtoavaa saippuaa, äläkä täytä säiliötä liikaa. Aseta lasikupu takaisin (kuva 7).

EL Γέμισμα (δείτε εικόνα 6) - Αφαιρέστε το γυάλινο κάλυμμα για να γεμίσετε τον διανομέα σαπουνιού. Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε σαπουνί απολέπισης ή αφρώδες σαπούνι και μην υπερπληρώνετε το δοχείο. Τοποθετήστε ξανά το γυάλινο κάλυμμα (εικόνα 7).

IT Riempimento (vedi immagine 6) - Rimuovere la cupola di vetro per riempire il dispenser di sapone. Nota: non utilizzare sapone esfoliante o schiumogeno e non riempire eccessivamente il contenitore. Rimettere la cupola di vetro (immagine 7).

HR Punjenje (vidi sliku 6) - Uklonite stakleni poklopac kako biste napunili dozator sapuna. Napomena: nemojte koristiti piling ili pjenušavi sapun i ne punite spremnik do vrha. Vratite stakleni poklopac (slika 7).

LV Uzpildšana (skatīt attēlu 6) - Nonemiet stikla pārsegu, lai uzpildītu ziepju dozatoru. Piezīme: nelietojiet skrubējošas vai putojošas ziepes un nepārpludiniet trauku. Uzlieciet stikla pārsegu atpakaļ (attēls 7).

LT Pildymas (žr. pildymo pav.) - Nuimkite stiklinį gaubta, kad pripildytumėte muilo dozatorių. Pastaba: nenaudokite šveičiamojų ar putojančių muilo ir neperpildykite talpos. Vėl uždėkite stiklinį gaubtą (7 pav.).

MT Tishin (ara stampa 6) - Nehhi l-kappa tal-ħgieg biex timla d-dispenser tas-sapun. Nota: Tużax sapun exfoljant jew fowm u qatt timla zżejjed il-kontenitur. Erga' poġgi l-kappa tal-ħgieg (stampa 7).

PL Napełnianie (zobacz obrazek 6) - Usuń szklaną pokrywę, aby napełnić dozownik mydła. Uwaga: nie używaj mydła peelingującego ani w pianie i nie przepełniaj pojemnika. Załóż ponownie szklaną pokrywę (obrazek 7).

PT Enchimento (ver imagem 6) - Remova a cúpula de vidro para encher o dispensador de sabão. Nota: Não utilize sabão esfoliante ou espumoso e nunca encha demasiado o recipiente. Recoloque a cúpula de vidro (imagem 7).

RO Umplere (vezi imaginea 6) - Îndepărtati cupola de sticlă pentru a umple dozatorul de săpun. Notă: Nu folosiți săpun exfoliant sau spumant și nu supraîncărcați recipientul. Repuneți cupola de sticlă (imaginea 7).

SV Påfyllning (se bild 6) - Ta bort glashuven för att fylla på tvåldispensern. Obs! Använd inte peeling- eller skumtvål och fyll inte behållaren för mycket. Sätt tillbaka glashuven (bild 7).

SI Polnjenje (glej sliko 6) - Odstranite stekleni pokrov, da napolnite dozirnik za milo. Opomba: ne uporabljajte piling ali penečega mila in ne prelivajte vsebnika. Ponovno namestite stekleni pokrov (slika 7).

SK Plnenie (pozri obrázok 6) - Odstráňte sklenený kryt, aby ste naplnili dávkovac mydla. Upozornenie: Nepoužívajte peelingové alebo penivé mydlo a nádobu nepreplňajte. Znovu nasadte sklenený kryt (obrázok 7).

CS Doplnění (viz obrázek 6) - Sejměte skleněný kryt, abyste doplnili dávkovač mydla. Upozornění: Nepoužívejte peelingové nebo pěňivé mydlo a nepřepínujte nádobu. Skleněný kryt znovu nasadte (obrázek 7).

HU Utántöltés (lásd a 6. ábrát) - Vegye le az üveg fedelet a szappanadagoló feltöltéséhez. Megjegyzés: Ne használjon radirozó vagy habzó szappant, és soha ne töltse túl a tartályt. Helyezze vissza az üveg fedelet (7. ábra).

GA Lìonadh (féach íomhá 6) - Bain an clúdach gloine chun an dáileoir gallúna a líonadh. Nóta: Ná húisáid gallúnach scrobarnach ná cúr agus ná líon an coimeádán rómhór. Cuir an clúdach gloine ar ais (íomhá).

DE Laden (siehe Bild 8) - Nehmen Sie die Abdeckkappe ab und stecken Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel in den Anschluss an der Vorderseite. Nutzen Sie zum Aufladen ein handelsübliches Smartphone-Ladegerät (5V, min. 0,5A). Beim Laden blinkt die LED grün und wechselt in dauerhaft grün bei vollständiger Ladung. Bei geringer Ladung blinkt die LED rot. Bei Erreichen der Minimalladung schaltet sich der Seifenspender ab.

GB Charging (see image 8) - Remove the cover cap and insert the supplied micro-USB cable into the port at the front. Use a standard smartphone charger (5V, min. 0.5A). While charging, the LED flashes green and changes to steady green when fully charged. At low charge, the LED flashes red. When minimum charge is reached, the soap dispenser switches off.

FR Chargement (voir image 8) - Retirez le capuchon de protection et branchez le câble micro-USB fourni dans la prise à l'avant. Utilisez un chargeur de smartphone standard (5V, min. 0,5A). Pendant la charge, la LED clignote en vert et passe au vert fixe à pleine charge. En cas de faible charge, la LED clignote en rouge. Lorsqu'on atteint la charge minimale, le distributeur de savon s'éteint.

ES Cargando (ver imagen 8) - Retire la tapa protectora e inserte el cable micro-USB incluido en el conector frontal. Utilice un cargador de smartphone estándar (5V, como mínimo 0,5A). Durante la carga, el LED parpadea en verde y se vuelve verde fijo al estar completamente cargado. Con poca carga, el LED parpadea en rojo. Al alcanzar la carga mínima, el dispensador de jabón se apaga.

NL Opladen (zie afbeelding 8) - Haal de afdekcap eraf en steek de meegeleverde micro-USB kabel in de aansluiting aan de voorkant. Gebruik een standaard smartphone-lader (5V, min. 0,5A). Tijdens het laden knippert de LED groen en wordt continu groen bij volledige lading. Bij weinig lading knippert de LED rood. Bij het bereiken van minimale lading schakelt de zeepdispenser zich uit.

BG Зареждане (вижте изображението 8) - Сваляте защитния капак и включете предоставения micro-USB кабел в гнездото отпред. Използвайте обикновено зарядно за смартфон (5V, минимум 0,5A). По време на зареждане LED светва в зелено и преминава в постоянно зелено при пълно зареждане. При нисък заряд LED мига в червено. При достигане на минимален заряд дозаторът за сапун се изключва.

DA Opladning (se billede 8) - Tag dækslet af og stik det medfølgende micro-USB-kabel i stikket på forsiden. Brug en almindelig smartphone-oplader (5V, min. 0,5A). Under opladning blinker LED'en grønt og skifter til konstant grønt ved fuld opladning. Ved lav opladning blinker LED'en rødt. Når minimumsopladning nås, slukker sæbedispenseren.

ET Laadimine (vt joonis 8) - Eemaldage kaitsekork ja ühendage kaasasolev micro-USB kaabel esiosas olevale pordile. Kasutage tavalist nutitelefoni laadijat (5V, vähemalt 0,5A). Laadimise ajal vilgub LED rohelist ja muutub täieliku laadimise korral püsivalt roheliseks. Madala laadimise korral vilgub LED punaselt. Minimaalselt laetust saavutades lülitub seebidosaatör välja.

FI Lataus (katso kuva 8) - Poista suojakansi ja kytke mukana tuleva micro-USB-kaapeli etuosassa olevaan liitäntään. Käytä tavallista älypuhelinlaturia (5V, vähintään 0,5A). Lattaessa LED vilkkuu vihreänä ja muuttuu vakaaksi vihreäksi täyden latauksen jälkeen. Alhaisella lataustasolla LED vilkkuu punaisena. Kun saavutetaan minimilataus, saippua-annostin sammuu.

EL Φόρτιση (δείτε εικόνα 8) - Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και εισάγετε το παρεχόμενο καλώδιο micro-USB στην υποδοχή στη μπροστινή πλευρά. Χρησιμοποιήστε έναν κοινό φορτιστή smartphone (5V, τουλάχιστον 0,5A). Κατά τη φόρτιση, το LED αναβοσβήνει πράσινο και γίνεται σταθερό πράσινο όταν είναι πλήρως φορτισμένο. Σε χαμηλή φόρτιση, το LED αναβοσβήνει κόκκινο. Όταν φτάσει στο ελάχιστο φορτίο, ο διανομέας σαπουνιού απενεργοποιείται.

IT Ricarica (vedi immagine 8) - Rimuovere il cappuccio e inserire il cavo micro-USB fornito nella presa frontale. Utilizzare un caricabatterie per smartphone standard (5V, min. 0,5A). Durante la ricarica, il LED lampeggia in verde e diventa verde fisso quando la carica è completa. A bassa carica, il LED lampeggia in rosso. Al raggiungimento della carica minima, il dispenser di sapone si spegne.

HR Punjenje (vidi sliku 8) - Uklonite zaštitni poklopac i umetnite priloženi micro-USB kabel u priključak s prijedla. Koristite uobičajeni punjač za pametni telefon (5V, min. 0,5A). Ijekom punjenja LED trepće zeleno i prelazi na stalno zeleno kada je potpuno napunjen. Pri niskoj razini punjenja LED trepće crveno. Kad se dosegne minimalno punjenje, dozator sapuna se isključuje.

LV Lādēšana (skatīt attēlu 8) - Nonemiet aizsargvāciņu un ievietojiet piegādāto micro-USB kabeli priekšējā savienotāji. Izmantojiet standarta viedtālruna lādētāju (5V, vismaz 0,5A). Lādēšanas laikā LED mirgo zāl un pāriet uz pastāvīgi zāļu, kad pilnībā uzlādēts. Pie zemas uzlādes LED mirgo sarkanī. Sasniedzot minimālo uzlādi, ziepju dozators izslēdzas.

LT Įkrovimas (žr. 8 pav.) - Nuimkite apsauginį dangtelį ir prijunkite pridedama micro-USB kabelį prie priekiniame paviršiuje esančio lizdo. Naudokite įprastą įmaniojo telefono įkroviklį (5V, min. 0,5A). Įkrovimo metu LED mirksi žaliai ir virsta pastovia žalia, kai įkrovimas baigtas. Esant žemai įkrovai, LED mirksi raudonai. Pasiekus minimalią įkrovą, muilo dozatorius išsijungia.

MT Ġarika (ara stampa 8) - Nehhi l-kopertura u dāhhal il-kejbil micro-USB inkluż fil-konnettur quddiem. Uża ċarġer għal smartphone normali (5V, min. 0,5A). Waqt il-ħlas, l-LED iddawwar aħmar u jisir aħdar fiss meta jkun ipakkjat kompletament. Meta jkun hemm ħlas baxx, l-LED iddawwar aħmar. Meta jintlaħaq il-ħlas minimu, id-dispenser tas-sapun jitti.

PL Ładowanie (zobacz obrazek 8) - Zdejmij osłonę i włóż dołączony kabel micro-USB do gniazda z przodu. Użyj standardowej ładowarki do smartfonów (5V, min. 0,5A). Podczas ładowania dioda LED miga na zielono i przechodzi w stałe zielone po pełnym naładowaniu. Przy niskim naładowaniu LED miga na czerwono. Po osiągnięciu minimalnego naładowania dozownik mydła się wyłącza.

PT Carregamento (ver imagem 8) - Remova a tampa de cobertura e insira o cabo micro-USB fornecido na porta frontal. Use um carregador de smartphone comum (5V, pelo menos 0,5A). Durante o carregamento, o LED pisca verde e muda para verde fixo quando totalmente carregado. Com carga baixa, o LED pisca vermelho. Ao atingir a carga mínima, o dispensador de sabão se desliga.

RO Încărcare (vezi imaginea 8) - Îndepărtati capacul protector și introduceți cablul micro-USB furnizat în conectorul frontal. Utilizați un încărcător de smartphone standard (5V, min. 0,5A). În timpul încărcării, LED-ul clipăște verde constant atunci când este complet încărcat. La nivel redus de încărcare, LED-ul clipăște roșu. La atingerea încărcării minime, dozatorul de săpun se oprește.

SV Laddning (se bild 8) - Ta av skyddsskåpan och anslut medföljande micro-USB-kabel till uttaget på framsidan. Använd en vanlig mobiltelefonladdare (5V, minst 0,5A). Under laddning blinkar LED-lampan grönt och blir fast grönt när laddningen är fullständig. Vid låg laddning blinkar LED-lampan rött. När minimalladdningen nås stängs tvåldispensern av.

SI Polnjenje (glej sliko 8) - Odstranite pokrov in vstavite priloženi micro-USB kabel v priključek spredaj. Uporabite običajni polnilce za pametne telefone (5V, min. 0,5A). Med polnjenjem LED utripa zeleno in ob popolni napolnjenosti preide v trajno zeleno. Pri nizki napolnjenosti LED utripa rdeče. Ko se doseže minimalna napolnjenost, se dozirnik mila izklopi.

SK Nabíjanie (pozri obrázok 8) - Odstráňte kryt a vložte priložený micro-USB kábel do konektora vpredu. Použite bežnú nabíjačku na smartfony (5V, min. 0,5A). Počas nabíjania LED bliká na zeleno a pri úplnom nabití prejde na stále zelené. Pri nízkom nabití LED bliká červeným. Po dosiahnutí minimálneho nabitia sa dávkovač mydla vypne.

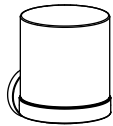
CS Nabíjení (viz obrázek 8) - Sejměte krytku a zašuněte dodaný micro-USB kabel do konektoru vpředu. Použijte běžnou nabíječku pro smartphony (5V, min. 0,5A). Během nabíjení LED bliká zeleně a při plném nabití zustane svítit zeleně. Při nízkém nabití LED bliká červeně. Po dosažení minimálního nabití se dávkovač mydla vypne.

HU Töltés (lásd a 8. ábrát) - Távolítsa el a védőkupakot, és dugja be a mellékelt micro-USB kábelt az elülső csatlakozóba. Használjon egy szabványos okostelefon-töltőt (5V, min. 0,5A). Töltés közben a LED zölden villog, és teljes feltöltéskor tartóssan zöldre vált. Alacsony töltöttség esetén a LED pirosan villog. A minimális töltöttség elérésekor a szappanadagoló kikapcsol.

GA Muirearú (féach íomhá 8) - Bain an clúdach cosanta agus cuir an cábla micro-USB san áireamh sa phacáiste isteach sa chlaífort ar an tosaigh. Úsáid luchtairí gnáth-úsáide do fhoin chliste (5V, ar laghad 0,5A). Le linn luchtaithe, splicann an LED dearg/glas (glan) dearg? (nó glas) agus athraíonn sé go glas seasta nuair atá sé iánmhuirearach. Mura bhfuil mórán muirear ann, splicann an LED dearg. Nuair a shroicheann sé a leibhéal fosta muirear, muraíonn sé an dáileoir gallúna.

EMCO ROUND

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning
ET Paigaldusjuhend · **FI** Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija
MT Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu · **PT** Instruções de montagem · **RO** Instrucţiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod
CS Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



DE Ein- / Ausschalten (siehe Bild 9) - Bitte vor dem Einschalten den Spender in die Halterung setzen. Zum Einschalten berühren Sie für einige Sekunden die vertiefte Sensorfläche an der Unterseite. Nach dem Einschalten leuchtet die LED grün und der Seifenspender führt eine einminütige Selbstkalibrierung durch. Während der Kalibrierung das Gerät nicht benutzen. Anschließend ist der Seifenspender bereit. Zum Ausschalten für einige Sekunden die Sensorfläche berühren bis die LED rot leuchtet.

GB On / Off (see image 9) - Please place the dispenser in the holder before switching on. To switch on, touch the recessed sensor surface on the bottom for a few seconds. After switching on, the LED lights up green and the soap dispenser performs a one-minute self-calibration. Do not use the device during calibration. Afterward, the dispenser is ready. To switch off, touch the sensor surface for a few seconds until the LED turns red.

FR Marche / Arrêt (voir image 9) - Veuillez placer le distributeur dans le support avant de l'allumer. Pour l'allumer, touchez la surface du capteur en creux en dessous pendant quelques secondes. Après l'allumage, la LED s'allume en vert et le distributeur de savon effectue une auto-calibration d'une minute. Ne pas utiliser l'appareil pendant la calibration. Ensuite, le distributeur est prêt à emploi. Pour l'éteindre, touchez à nouveau la surface du capteur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la LED devienne rouge.

ES Encender / Apagar (ver imagen 9) - Coloque el dispensador en el soporte antes de encenderlo. Para encenderlo, toque la superficie del sensor en la parte inferior durante unos segundos. Tras encenderlo, el LED se ilumina en verde y el dispensador realiza una autocalibración de un minuto. No utilice el dispositivo durante la calibración. Luego, el dispensador estará listo. Para apagarlo, toque la superficie del sensor durante unos segundos hasta que el LED se ilumine en rojo.

NL In-/Uitschakelen (zie afbeelding 9) - Plaats de dispenser in de houder voordat u hem inschakelt. Raak het verzonken sensorvlak aan de onderzijde enkele seconden aan om in te schakelen. Na het inschakelen licht de LED groen op en voert de zeepdispenser een zelfkalibratie van een minuut uit. Gebruik het apparaat niet tijdens de kalibratie. Daarna is de dispenser klaar voor gebruik. Raak voor het uitschakelen de sensor opnieuw een paar seconden aan tot de LED rood oplicht.

BG Включване / Изключване (вижте изображение 9) - Поставете дозатора в стойката преди да го включите. За да го включите, докоснете вдлъбнатата сензорна зона в долната част за няколко секунди. След включване LED светва в зелено и уредът извършва едноминутна самокалибрация. Не използвайте уреда по време на калибриране. След това дозаторът е готов за употреба. За изключване задръжте сензора няколко секунди, докато LED светне в червено.

DA Tænd / Sluk (se billede 9) - Placer dispenseren i holderen, før du tænder den. Tryk i nogle sekunder på det forsænkede sensorfelt i bunden for at tænde. Når den tændes, lyser LED'en grønt, og dispenseren gennemfører en et minut lang selvkalibrering. Brug ikke enheden under kalibreringen. Efterfølgende er dispenseren klar til brug. For at slukke skal du trykke på sensorfeltet i nogle sekunder, indtil LED'en lyser rødt.

ET Sisse / välja lülitamine (vt joonis 9) - Enne sisselülitamist asetage dosaatr hoidikusse. Sisselülitamiseks puudutage mõneks sekundiks alumist süüstatud anduriala. Pärast sisselülitamist süttib roheline LED ja seebidosaatr viib läbi üheminutilise automaatse kalibreerimise. Kalibreerimise ajal ärge kasutage seadet. Seejärel on dosaatr kasutusvalmis. Väljalülitamiseks puudutage andurit uuesti kuni LED muutub punaseks.

FI Käynnistys / Sammutus (katso kuva 9) - Aseta annostelija telineeseen ennen käynnistystä. Käynnistä painamalla alaosan syvennettyä anturipintaa muutaman sekunnin ajan. Käynnistytksen jälkeen LED palaa vihreänä ja laite suorittaa yhden minuutin itsekalibroinnin. Älä käytä laitetta kalibroinnin aikana. Kalibroinnin jälkeen annostelija on käyttövalmis. Sammuta painamalla anturipintaa muutaman sekunnin ajan, kunnes LED muuttuu punaiseksi.

EL Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση (δείτε εικόνα 9) - Τοποθετήστε τον διανομέα στη βάση πριν τον ενεργοποιήσετε. Για να τον ενεργοποιήσετε, αγγίξτε την εσοχή του αισθητήρα στο κάτω μέρος για μερικά δευτερόλεπτα. Μετά την ενεργοποίηση, το LED αναβεί πράσινο και η συσκευή εκτελεί αυτοκαλιμπριμένη βαθμονόμηση διάρκειας ενός λεπτού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης. Στη συνέχεια, ο διανομέας είναι έτοιμος προς χρήση. Για να τον απενεργοποιήσετε, αγγίξτε ξανά τον αισθητήρα μέχρι να αναβεί κόκκινο το LED.

IT Accensione / Spegnimento (vedi immagine 9) - Inserire il dispenser nel supporto prima di accenderlo. Per accenderlo, toccare per alcuni secondi la superficie sensibile incassata sulla parte inferiore. Dopo l'accensione, il LED si illumina di verde e il dispenser esegue un'autocalibrazione di un minuto. Non utilizzare il dispositivo durante la calibrazione. Al termine, il dispenser è pronto all'uso. Per spegnerlo, toccare la superficie sensibile per alcuni secondi finché il LED diventa rosso.

HR Uključivanje / Isključivanje (vidi sliku 9) - Prije uključivanja postavite dozator u držač. Za uključivanje pritisnite udubljeni površinu senzora na donjoj strani nekoliko sekundi. Nakon uključivanja, LED svijetli zeleno, a dozator provodi jednominutnu samokalibraciju. Tijekom kalibracije nemojte koristiti uređaj. Nakon toga je spreman za upotrebu. Za isključivanje ponovno pritisnite senzor nekoliko sekundi dok LED ne zasvijetli crveno.

LV Ieslēgšana / Izslēgšana (skatīt attēlu 9) - Pirms ieslēgšanas ievietojiet dozatoru turētājā. Lai ieslēgtu, dažas sekundes pieskarieties iegrītajai sensora virsmai. Pēc ieslēgšanas LED indikators iedegas zaļā krāsā un dozators veic vienas minūtes paškalibrāciju. Kalibrācijas laikā nelietojiet ierīci. Pēc tam dozators ir gatavs lietošanai. Lai izslēgtu, pieskarieties sensora virsmai dažas sekundes, līdz LED iedegas sarkanā krāsā.

LT Įjungimas / Išjungimas (žr. 9 pav.) - Prieš įjungdami įstatykite dozatori į laikiklį. Norėdami įjungti, kelias sekundes palieskite į dubusią jutiklio sritį apačioje. Įjungus LED užsidega žaliai, o dozatoriaus atlieka vienos minutės automatinį kalibravimą. Kalibravimo metu įrenginio nenaudokite. Po dozatoriaus paruoštas naudojimui. Norėdami išjungti, dar kartą kelias sekundes palieskite jutiklį, kol LED užsidegs raudonai.

MT Tqabbid / Tfig (ara stampa 9) - Qabel tqabbad, poġġi d-dispenser fil-baži tiegħu. Biex tqabbad, agħfas għal ftit sekondi l-wieċ tas-sensor imdaħħal fil-qiegħ. Meta jinxgħel, l-LED jixgħel aħdar u d-dispenser iwettaq kalibrazzjoni awtomatika ta' minuta. Immiss l-apparat waqt il-kalibrazzjoni. Wara, i d-dispenser ikun lest għall-użu. Biex tintefa, agħfas is-sensor għal ftit sekondi sakemm l-LED jixgħel aħmar.

PL Włączenie / Wyłączenie (zobacz obrazek 9) - Przed włączeniem umieść dozownik w uchwycie. Aby włączyć, dotknij przez kilka sekund zagłębionej powierzchni czujnika na spodzie. Po włączeniu dioda LED zaświeci się na zielono, a dozownik przeprowadzi jednominutową autokalibrację. Nie używaj urządzenia podczas kalibracji. Po zakończeniu dozownik jest gotowy do użycia. Aby wyłączyć, dotknij powierzchni czujnika ponownie przez kilka sekund, aż dioda zaświeci się na czerwono.

PT Ligar / Desligar (ver imagem 9) - Antes de ligar, coloque o dispensador no suporte. Para ligar, toque na área rebaxada do sensor na parte inferior durante alguns segundos. Após ligar, o LED acende-se a verde e o dispensador executa uma autocalibração de um minuto. Não utilize o dispositivo durante a calibração. Depois, o dispensador estará pronto. Para desligar, toque novamente no sensor durante alguns segundos até que o LED fique vermelho.

RO Pornire / Opre (vezi imaginea 9) - Așezați dozatorul în suport înainte de a-l porni. Pentru a porni, atingeți timp de câteva secunde suprafața senzorului situată în partea de jos. După pornire, LED-ul se aprinde verde, iar dozatorul efectuează o auto-calibrare de un minut. Nu utilizați dispozitivul în timpul calibrării. După aceea, dozatorul este gata de utilizare. Pentru a opri, atingeți din nou senzorul timp de câteva secunde până când LED-ul se aprinde roșu.

SV Starta / Stänga av (se bild 9) - Sätt i tvåldispensern i hållaren innan du slår på den. Tryck några sekunder på den nedsänkta sensorytan på undersidan för att starta. När enheten startar lyser LED-lampan grönt och dispensern utför en självkalibrering i en minut. Använd inte enheten under kalibreringen. Därefter är den redo att användas. För att stänga av, tryck återigen på sensorn tills LED-lampan lyser rött.

SI Vklop / Izklop (glej sliko 9) - Pred vklopom postavite dozirnir v nosilec. Za vklop se dotaknite vbočne površine senzorja na spodnji strani za nekaj sekund. Po vklopu zasveti zelena LED lučka in dozirnir opravi eno-minutno samokalibracijo. Nikoli ne uporabljajte naprave med kalibracijo ne uporabljajte. Nato je dozirnir pripravljen za uporabo. Za izklop ponovno pritisnite na senzor, dokler se ne prižge rdeča LED lučka.

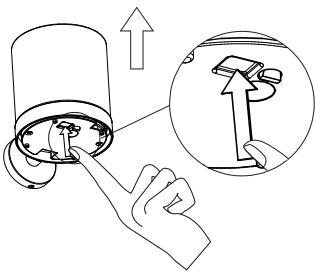
SK Zapnutie / Vypnutie (pozri obrázok 9) - Pred zapnutím vložte dávkovač do držáka. Na zapnutie sa na niekoľko sekúnd dotknite zapustenej senzorovej plochy na spodnej strane. Po zapnutí sa LED rozsvieti zeleno a dávkovač vykoná jednominútovú samokalibráciu. Počas kalibrácie zariadenie nepoužívajte. Potom je dávkovač pripravený na použitie. Na vypnutie sa znova dotknite senzora na niekoľko sekúnd, kým sa LED nerozsvieti na červeno.

CS Zapnutí / Vypnutí (viz obrázek 9) - Před zapnutím vložte dávkovač do držáku. Pro zapnutí se na několik sekund dotkněte zapuštěné senzorové plochy na spodní straně. Po zapnutí se LED rozsvítí zeleně a dávkovač provede minutovou samokalibraci. Během kalibrace přístroj nepoužívejte. Poté je dávkovač připraven k použití. Pro vypnutí se znovu dotkněte senzoru na několik ekund, dokud LED nezčervená.

HU Be- / Kikapcsolás (lásd 9. ábra) - Kapcsolás előtt helyezze az adagolót a tartóba. A bekapcsoláshoz néhány másodpercig érintse meg az alsó részen található süllyesztett érzékelőfelületet. Bekapcsolás után a LED zölden világít, és az adagoló elvégzi az egyperces önkalibrációt. Kalibrálás közben ne használja a készüléket. Ezután az adagoló használatra kész. Kikapcsoláshoz érintse meg ismét az érzékelőt, amíg a LED pirosra nem vált.

GA Ar / As (féach iomhá 9) - Le do thoil cuir an dáileoir sa sealbhóir sula gcuireann tú ar siúl é. Chun é a chur ar siúl, déan teagmháil leis an mistéar braiteora cuasach ar an mbun ar feadh cúpla soicind. Tar éis casadh air, lasann an LED glas agus déanann an dáileoir féinchalabrú ar feadh nóiméid. Ná húsáid an gléas le linn an chalabrúcháin. Ina dhiaidh sin, tá sé réidh le húsáid. Chun é a mhúchadh, déan teagmháil leis an braiteoir arís go dtí go lasann an LED dearg.

9.



DE Bedienung - Sobald der Sensor eine Hand erkennt, wird ein Pumpvorgang ausgelöst.

GB Operation - As soon as the sensor detects a hand, a dispensing process is triggered.

FR Utilisation - Dès que le capteur détecte une main, un dosage est déclenché.

ES Funcionamiento - En cuanto el sensor detecta una mano, se activa el bombeo.

NL Bediening - Zodra de sensor een hand detecteert, start het doseerproces.

BG Употреба - Веднага щом сензорът засече ръка, се задейства процесът на изпомпване.

DA Betjening - Så snart sensoren registrerer en hånd, aktiveres pumpefunktionen.

ET Kasutamine - Niipea kui andur tuvastab käe, käivitub pumbamine.

FI Käyttö - Heti kun sensori tunnistaa käden, pumppaus käynnistyy.

EL Χρήση - Μόλις ο αισθητήρας εντοπίσει ένα χέρι, ενεργοποιείται η άντληση.

IT Funzionamento - Non appena il sensore rileva una mano, viene attivato il pompaggio.

HR Upravljanje - Čim senzor prepozna ruku, aktivira se pumpanje.

LV Darbība - Tiklīdz sensors nosaka roku, tiek sākta sūkņšana.

LT Valdymas - Kai tik jutiklis aptinka ranką, pradedamas siurbimo procesas.

MT Użu - Hekk kif is-sensor jidentifika id, jibda l-proċess tal-pompa.

PL Obsługa - Gdy tylko czujnik wykryje dłoń, uruchamiany jest proces pompowania.

PT Operação - Assim que o sensor deteta uma mão, inicia-se o processo de bombeamento.

RO Funcționare - De îndată ce senzorul detectează o mână, începe pomparea.

SV Användning - Så snart sensorn känner av en hand, startar pumpningen.

SI Upravljanje - Ko senzor zazna roko, se sproži črpanje.

SK Použitie - Akonáhle senzor zistí ruku, spustí sa čerpanie.

CS Obsluha - Jakmile senzor rozpozná ruku, spustí se čerpání.

HU Használat - Amint az érzékelő észleli a kezét, elindul a pumpálás.

GA Oibriú - Chomh luath agus a aimsíonn an braiteoir lámh, cuirtear tús leis an bpróiseas caidéalaithe.

EMCO ROUND

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanswijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning
ET Paigaldusjuhend · **FI** Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija
MT Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu · **PT** Instruções de montagem · **RO** Instrucțiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod
CS Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



emco

1. TX10	4. DE Alter Akku · GB Old battery · FR Batterie usée · ES Batería vieja NL Oude batterij · BG Стара батерия · DA Gammelt batteri · ET Vana aku FI Vanha akku · EL Παλιή μπαταρία · IT Batteria vecchia · HR Stara baterija LV Veca baterija · LT Sena baterija · MT Batterija qadima · PL Stara bateria PT Bateria antiga · RO Baterie veche · SV Gammalt batteri · SI Stara baterija SK Stará batéria · CS Starý akumulátor · HU Régi akkumulátor · GA Cadhnra sean Li-ion, 3.7V, 4.4Wh 5. DE Neuer Akku · GB New battery · FR Batterie neuve · ES Batería nueva NL Nieuwe batterij · BG Нова батерия · DA Ny batteri · ET Uus aku FI Uusi akku · EL Νέα μπαταρία · IT Batteria nuova · HR Nova baterija LV Jauna baterija · LT Nauja baterija · MT Batterija ġdida · PL Nowa bateria PT Bateria nova · RO Baterie nouă · SV Nytt batteri · SI Nova baterija SK Nová batéria · CS Nový akumulátor · HU Új akkumulátor · GA Cadhnra nua Li-ion, 3.7V, 4.4Wh	DE Pflege – Schalten Sie den Seifenspender aus und entfernen Sie regelmäßig angetrocknete Seifenreste am Auslassventil. Reinigen Sie zudem das Sensorfenster mit einem angefeuchteten Tuch. Da eintretende Flüssigkeit den Seifenspender unweigerlich zerstört, halten Sie diesen niemals unter fließendes Wasser und tauchen Sie ihn niemals unter Wasser. Die Sensorfläche muss sauber und trocken sein. GB Maintenance – Switch off the soap dispenser and regularly remove dried soap residue from the outlet valve. Also clean the sensor window with a damp cloth. Since ingress of liquid will inevitably destroy the soap dispenser, never hold it under running water and never immerse it in water. The sensor surface must be clean and dry. FR Entretien – Éteignez le distributeur de savon et enlevez régulièrement les résidus de savon séchés sur la vanne de sortie. Nettoyez également la fenêtre du capteur avec un chiffon humide. Comme l'entrée de liquide détruit inévitablement le distributeur, ne le tenez jamais sous l'eau courante et ne l'immergez jamais. La surface du capteur doit être propre et sèche. ES Mantenimiento – Apague el dispensador de jabón y elimine regularmente los restos de jabón seco de la válvula de salida. También limpie la ventana del sensor con un paño húmedo. Como la entrada de líquido destruirá inevitablemente el dispensador de jabón, nunca lo mantenga bajo agua corriente y nunca lo sumerja en agua. La superficie del sensor debe estar limpia y seca. NL Onderhoud – Schakel de zeepdispenser uit en verwijder regelmatig opgedroogde zeepresten van het uitaalventsventiel. Reinig bovendien het sensorraam met een licht vochtig doekje. Aangezien vloeistof die naar binnen komt de dispenser onherroepelijk zal beschadigen, houd hem nooit onder stromend water en dompel hem nooit onder in water. Het sensoroppervlak moet schoon en droog zijn. BG Поддръжка – Изключете дозатора за сапун и редовно отстранявайте засъхнали сапунени остатъци от изходния клапан. Почистете също и сензорното стъкло с навлажнена кърпа. Тъй като проникналата течност неизбежно ще унищожи дозатора за сапун, никога не го държете под течаща вода и никога не го потапяйте във вода. Сензорната повърхност трябва да е чиста и суха. DA Vedligeholdelse – Sluk sæbedispenseren, og fjern regelmæssigt indtørrede sæberester fra udløbsventilen. Rens også sensorvinduet med en fugtig klud. Da indtrængende væske uundgåeligt vil ødelægge dispenseren, må du aldrig holde den under rindende vand og aldrig nedsænke den i vand. Sensorfladen skal være ren og tør. ET Hooldus – Lülitage seebidosaatort välja ja eemaldage regulaarselt kuivad seepijäägid väljavoolu ventiilist. Puhastage samuti sensoraken kergelt niisutatud lapiga. Kuna sisepääsvee vedelik hävitab diskreetorilise seebidosaatort vältimatult, ärge hoidke seda kunagi voolava vee all ega kastke kunagi veele. Sensoripind peab olema puhas ja kuiv. FI Huolto – Sammuta saippua-annostin ja poista säännöllisesti kuivatuneita saippuajäämiä ulostuloventtiilistä. Puhdista myös anturilasi kostealla liinalla. Koska nesteen pääsy sisään tuhoaa annostimen väistämättä, älä koskaan pidä sitä juoksevan veden alla äläkä upota veteen. Anturipinnan pitää olla puhtas ja kuiva. EL Συντήρηση – Απενεργοποιήστε τον διανομέα σαπουνιού και αφαιρείτε τακτικά ξεραμένα υπολείμματα σαπουνιού από τη βαλβίδα εξόδου. Καθαρίστε επίσης το παράθυρο του αισθητήρα με ένα υγρό πανί. Δεδομένου ότι η εισροή υγρού θα καταστρέψει αναπόφευκτα τον διανομέα, μην τον κρατάτε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τον βυθίζετε ποτέ στο νερό. Η επιφάνεια του αισθητήρα πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή. IT Manutenzione – Spegnete il dispenser di sapone e rimuovete regolarmente i residui di sapone essiccati dalla valvola di uscita. Pulite inoltre la finestra del sensore con un panno umido. Poiché l'ingresso di liquidi distruggerà inevitabilmente il dispenser, non tenerlo mai sotto acqua corrente e non immergerlo mai in acqua. La superficie del sensore deve essere pulita e asciutta. HR Održavanje – Isključite dozator sapuna i redovito uklanjajte osušene ostatke sapuna s izlaznog ventila. Također očistite staklo senzora vlažnom krpom. Kako bi tekućina koja uđe neizbježno uništi dozator, nikada ga nemojte držati pod mlazom vode niti ga nikada uranjati u vodu. Površina senzora mora biti čista i suha. LV Apkope – Izslēdziet ziepu dozatoru un regulāri noņemiet sacietējušus ziepu atlikumus no izplūdes vārsta. Tīriet arī sensora logu ar samitrinātu drāni. Tā kā ieplūstošs šķidrums neizbēgami iznīcinās dozatoru, nekad nelieciet to tekoša ūdens strūkļā un nekad nenogrieziet to ūdenī. Sensora virsmai jābūt tīrai un sausai. LT Priežiūra – Išjunkite muilo dozatorių ir reguliariai pašalinkite išdžiūvusius muilo likučius iš išėjimo vožtuvo. Taip pat valykite sensoriaus langą drėgna šluoste. Kadangi įeinantis skystis neišvengiamai sunaikins dozatorių, niekada neliekykite jo po tekančiu vandeniu ir niekada neiškepkitė jį po vandeniu. Sensoriaus paviršius turi būti švarus ir sausas. MT Kura – Itfi d-dispensar tas-sapun u nehhi b'mod regolari r-rezidw tas-sapun niexfa mill-ventilatur ta' hrug. Ghamel ukoll tindif tal-window sensorju b'toqba ftit umida. Peress li d-dhul ta' likwidu se hassar il-dispensar b'mod inevitabbli, qatt ma zommha taht ilma fix-xita u qatt ma ddawwarha taht l-ilma. Il-wisa' tas-sensor ghandu jkun nadif u niexf. PL Konserwacja – Wyłącz dozownik mydła i regularnie usuń wyschnięte resztki mydła z zaworu wylotowego. Oczyszcz także szybkę czujnika wilgotną ściereczką. Ponieważ przedostanie się cieczy nieuchronnie zniszczy dozownik, nigdy nie trzymaj go pod bieżącą wodą i nigdy go nie zanurzaj w wodzie. Powierzchnia sensora musi być czysta i sucha. PT Manutenção – Desligue o dispensador de sabão e remova regularmente resíduos secos de sabão da válvula de saída. Limpe também a janela do sensor com um pano húmido. Pois a entrada de líquido destruirá inevitavelmente o dispensador, nunca o segure debaixo de água corrente e nunca o mergulhe em água. A superfície do sensor deve estar limpa e seca. RO Întreținere – Opriti dozatorul de săpun și îndepărtați regulat resturile de săpun uscat de la supapa de ieșire. Curățați de asemenea fereastra senzorului cu o cârpă ușor umeză. Deoarece pătrunderea vătskii lichidului va distruge inevitabil dozatorul, nu-l țineți niciodată sub apă curgătoare și nu-l scufundați niciodată în apă. Suprafața senzorului trebuie să fie curată și uscată. SV Underhåll – Stäng av tvåldispensern och ta regelbundet bort uttorkade tvålrester från utloppsventilen. Rengör dessutom sensorfönstret med en fuktig trasa. Eftersom inträngande vätska oundvikligen förstör utlösersdispensern, håll aldrig denna under rinnande vatten och sänk den aldrig under vatten. Sensorsytan måste vara ren och torr. SI Vzdrževanje – Izklopite dozirnik mila in redno odstranjajte posušene ostanke mila na izhodnem ventilu. Prav tako očistite senzorjevo okno z rahlo vlažno krpo. Ker vdor tekočine neizbežno uniči dozirnik, ga nikoli ne držite pod tekočo vodo in ga nikoli ne potapljajte v vodo. Senzorova površina mora biti čista in suha. SK Údržba – Vypnite dávkovač mydla a pravidelne odstraňujte zaschnuté zvyšky mydla z výstupného ventilu. Vyčistite aj senzorové okienko mierne navlhčenou handričkou. Pretože preniknutie kvapaliny nevyhnutne poškodí dávkovač, nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou a nikdy ho nezatápajte do vody. Plocha senzora musí byť čistá a suchá. CS Údržba – Vypněte dávkovač mydla a pravidelně odstraňujte zaschlé zbytky mydla z výstupního ventilu. Také čistěte senzorové okénko mírně navlhčeným hadříkem. Protože vniknutí tekutiny nevyhnutelně poškodí dávkovač, nikdy ho nedržte pod tekoucí vodou a nikdy ho nezanorujte do vody. Plocha senzoru musí být čistá a suchá. HU Karbantartás – Kapcsolja ki a szappanadagolót, és rendszeresen távolítsa el az adagoló kifolyó szelepeknél megszáradt szappanmaradékokat. Takarítsa továbbá a szenzor ablakát enyhén nedves ruhával. Mivel a bejuto folyadék elkerülhetetlenül tönkretesz az adagolót, soha ne tartsa folyó víz alá, és soha ne merítse vízbe. A szenzor felületének tisztának és száraznak kell lennie. GA Cothabháil – Múch an dáileoir gallúna agus bain go rialta iarmhar gallúna triomaithe ón solenoid asraonta. Glan an fhuinneog braiteora freisin le fabraig éadomhain tais. Os rud é go scriosfaidh isteach an leacht go docht an dáileoir, ná coinneáil riann é faoi uisce reatha agus ná tum é in uisce riann. Ní mór go mbeadh dromchla an braiteora glan agus tirim.
2.	6. NEW	7.
3.	8. TX10	

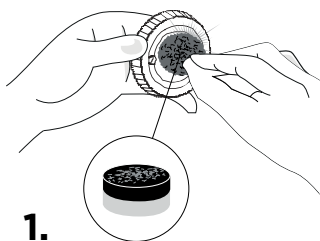
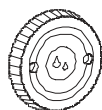
EMCO ROUND

DE Montageanleitung · GB Mounting instruction · FR Instruction de montage · ES Instrucciones de montaje · NL Montageaanwijzing · BG Инструкции за монтаж · DA Monteringsvejledning
 ET Paigaldusjuhend · FI Asennusohjeet · EL Οδηγίες συναρμολόγησης · IT Istruzioni di montaggio · HR upute za sastavljanje · LV Montāžas instrukcija · LT Montavimo instrukcija
 MT Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · PL Instrukcja montażu · PT Instruções de montagem · RO Instrucţiuni de montare · SV Monteringsanvisning · SI Navodila za montažo · SK Montážny návod
 CS Montážní návod · HU Szerelési útmutató · GA Treoir



emco

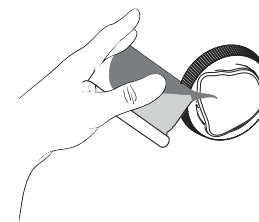
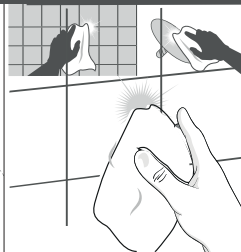
i.CLEANER



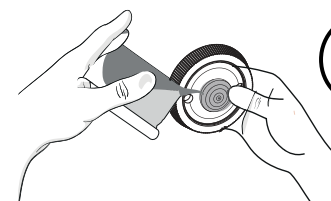
1.



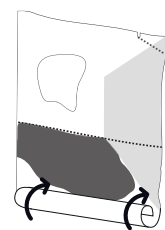
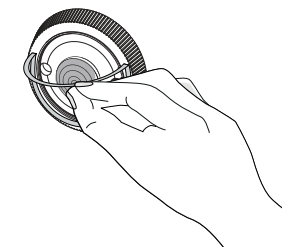
2.



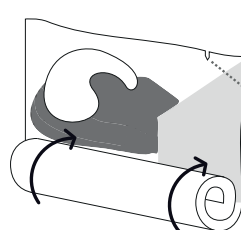
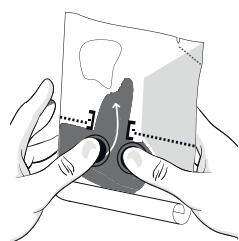
4.



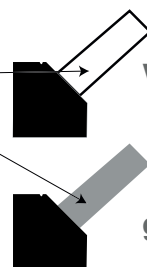
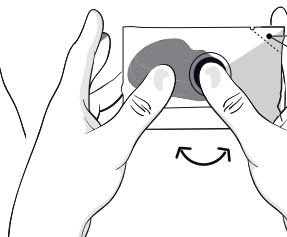
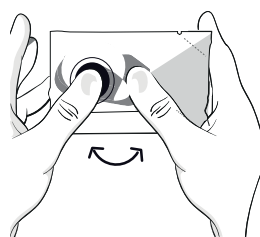
5.



3.



MIX 20x



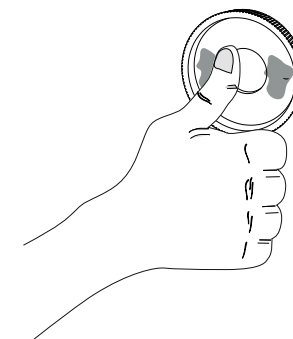
white



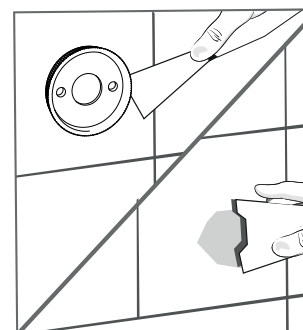
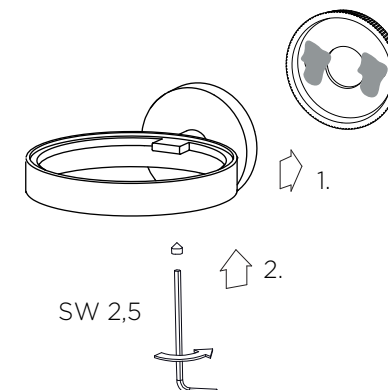
grey



6.



7.



EMCO ROUND

DE Montageanleitung · **GB** Mounting instruction · **FR** Instruction de montage · **ES** Instrucciones de montaje · **NL** Montageaanwijzing · **BG** Инструкции за монтаж · **DA** Monteringsvejledning
ET Paigaldusjuhend · **FI** Asennusohjeet · **EL** Οδηγίες συναρμολόγησης · **IT** Istruzioni di montaggio · **HR** upute za sastavljanje · **LV** Montāžas instrukcija · **LT** Montavimo instrukcija
MT Struzzjonijiet tal-assemblaġġ · **PL** Instrukcja montażu · **PT** Instruções de montagem · **RO** Instrucţiuni de montare · **SV** Monteringsanvisning · **SI** Navodila za montažo · **SK** Montážny návod
CS Montážní návod · **HU** Szerelési útmutató · **GA** Treoir



emco

DE ACHTUNG: Das beigefügte, universelle Befestigungsmaterial ist nicht für alle Untergründe geeignet. Bitte verwenden Sie nur - für den jeweiligen Untergrund - geeignete Schrauben und Dübel. Bitte prüfen Sie deshalb vor der Verwendung sorgfältig, ob das Befestigungsmaterial für den vorgesehenen Untergrund geeignet ist. Das Klebeset ist für alle gängigen Fliesenarten geeignet. Für eine Verwendung auf nicht tragfähigen Untergründen wie z.B. Tapete ist das Klebeset nicht ausgelegt. Klebeset bitte separat bestellen, Art.-Nr. 4378 000 000

GB ATTENTION: The enclosed universal fastening materials are not suitable for all substrates. Please use only screws and plugs that are appropriate for the respective substrate. Therefore, before use, carefully check whether the fastening materials are suitable for the intended substrate. The adhesive kit is suitable for all common types of tiles. It is not designed for use on non-load-bearing substrates such as, e.g., wallpaper. Please order the adhesive kit separately, item no. 4378 000 00.

FR ATTENTION : Le matériel de fixation universel ci-joint n'est pas adapté à tous les supports. Veuillez n'utiliser que des vis et chevilles adaptées au support en question. Par conséquent, avant usage, vérifiez soigneusement si le matériel de fixation est approprié pour le support prévu. Le kit adhésif convient à tous les types courants de carreaux. Il n'est pas conçu pour être utilisé sur des supports non porteurs tels que, par exemple, du papier peint. Veuillez commander le kit adhésif séparément, réf.4378 000 00.

ES ATENCIÓN: El material de fijación universal adjunto no es adecuado para todas las superficies. Por favor, use únicamente tornillos y tacos apropiados para la superficie correspondiente. Por lo tanto, antes de su uso, compruebe cuidadosamente si el material de fijación es adecuado para el soporte previsto. El juego adhesivo es adecuado para todos los tipos comunes de azulejos. No está diseñado para usarse sobre superficies no portantes como, por ejemplo, mel papel pintado. Por favor, pida el juego adhesivo por separado, referencia 4378 000 00.

NL OPGELET: Het bijgevoegde universele bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor alle ondergronden. Gebruik alstublieft alleen schroeven en pluggen die passend zijn voor de betreffende ondergrond. Controleer daarom vóór gebruik zorgvuldig of het bevestigingsmateriaal geschikt is voor de beoogde ondergrond. De lijmsset is geschikt voor alle gangbare soorten tegels. Hij is niet ontworpen voor gebruik op niet-dragende ondergronden, zoals bijvoorbeeld behang. Bestel de lijmsset afzonderlijk, art. nr. 4378 000 00.

BG ВНИМАНИЕ: Приложеният универсален крепеж не е подходящ за всички основи. Моля, използвайте само винтове и дюбели, подходящи за съответната основа. Затова преди употреба внимателно проверете дали крепежният материал е подходящ за предвидения под-основен материал. Комплектът с лепило е подходящ за всички често използвани видове плочки. Не е предназначен за използване върху неносещи основи като например тапет. Моля, поръчайте комплекта с лепило отделно, артикул № 4378 000 00.

DK BEMÆRK: Det vedlagte universelle fastgørelsesmateriale er ikke egnet til alle underlag. Brug venligst kun skruer og rawlplugs, der er passende til det respektive underlag. Kontrollér derfor inden brug nøje, om fastgørelsesmaterialet er egnet til det tiltænkte underlag. Limsættet er egnet til alle almindelige flisetyper. Det er ikke beregnet til brug på ikke-bærende underlag, såsom tapet. Bestil limsættet separat, varenr.4378 000 00.

EE HOIATUS: Kaasasolev universaalne kinnitusmaterjal ei sobi kõigile aluspindadele. Palun kasutage ainult kruvisid ja kinnitusdüsse, mis sobivad vastavale aluspinnale. Seetõttu kontrollige enne kasutamist hoolikalt, kas kinnitusmaterjal sobib ette nähtud aluspinnale. Liimikomplekt sobib kõigi levinud plaatide tüüpide jaoks. See ei ole mõeldud kasutamiseks mitte kandvatel alustel, näiteks tapeedi peal. Liimikomplekt palun tellida eraldi, art. nr.4378 000 00.

FI VAROITUS: Toimitettu yleiskäyttöinen kiinnitysmateriaali ei sovellu kaikille alustoille. Käyttäkää vain kyseiselle alustalle sopivia ruuveja ja tulppia. Tarkistakaa siis ennen käyttöä huolellisesti, onko kiinnitysmateriaali sopiva tarkoitettuun alustaan. Liimasetti soveltuu kaikille yleisimmille laattatyypeille. Se ei ole tarkoitettu käytettäväksi kantamattomilla pinnoilla, kuten esim. tapetilla. Tilatkaa liimasetti erikseen, tuotenro 4378 000 00.

GR ΠΡΟΣΟΧΗ: Το επισυναπτόμενο καθολικό υλικό στερέωσης δεν είναι κατάλληλο για όλες τις επιφάνειες. Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και βύσματα που είναι κατάλληλα για την εκάστοτε επιφάνεια. Γι' αυτό, πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά αν το υλικό στερέωσης είναι κατάλληλο για την προβλεπόμενη επιφάνεια. Το σετ κόλλας είναι κατάλληλο για όλους τους συνήθεις τύπους πλακιδίων. Δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε μη φέροντα υποστρώματα όπως π.χ. ταπεταρία. Παρακαλούμε να παραγγείλετε το σετ κόλλας ξεχωριστά, κωδικός4378 000 00.

IT ATTENZIONE: Il materiale di fissaggio universale incluso non è adatto a tutte le superfici. Si prega di utilizzare solo viti e tasselli appropriati per la superficie specifica. Pertanto, prima dell'uso, verificate attentamente se il materiale di fissaggio è idoneo per la superficie prevista. Il kit adesivo è adatto a tutti i tipi comuni di piastrelle. Non è concepito per l'uso su supporti non portanti come, ad esempio, la carta da parati. Si prega di ordinare il kit adesivo separatamente, art. n. 4378 000 00.

MT ATTENZJONI: Il-materjal universali ta' fissaggj meħmuż mhuwiex adattat għal kull tip ta' sottostrati. Jekk jogħġbok uża biss skriewi u dawn ta' tubi (dowels) li huma adattati għas-sottostrati rispettivi. Għalhekk, qabel l-użu, jekk jogħġbok iċċekkja b'attenzjoni jekk il-materjal ta' fissaggj huwiex adattat għas-sottostrati intenzjonat. Il-kit tal-lejż huwa adattat għal kull tip komuni ta' gebel tal-ġieġ. M'għandux jiġi użat fuq sottostrati li mhuwiex portanti bħall-wallpaper, per eżempju. Jekk jogħġbok ordna l-kit tal-lejż separatament, art. nr. 4378 000 00.

HR PAŽNJA: Priloženi univerzalni materijal za pričvršćivanje nije prikladan za sve podloge. Koristite isključivo vijke i tiple prikladne za dotičnu podlogu. Stoga prije uporabe pažljivo provjerite je li materijal za učvršćivanje prikladan za predviđenu podlogu. Set ljeplja je prikladan za sve uobičajene vrste pločica. Nije namijenjen za uporabu na nenosivim podlogama, kao što je npr. tapeta. Molimo naručite set ljeplja zasebno, art. br. 4378 000 00.

LV UZMANĪBU: Pievienotais universālais stiprinājuma materiāls nav piemērots visiem pamatnes veidiem. Lūdzu, izmantojiet tikai skrūves un dibelus, kas ir piemēroti konkrētajai pamatnei. Tāpēc pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet, vai stiprinājuma materiāls ir piemērots paredzētajai virsmai. Līmes komplekts ir piemērots visiem izplatītajiem flīžu veidiem. Tas nav paredzēts lietošanai uz nenesošām virsmām, piemēram, tapetēm. Līmes komplektu lūdzu pasūtiet atsevišķi, art. nr. 4378 000 00.

LT DĖMESIO: Priedama universalioji tvirtinimo medžiaga netinka visiems paviršiams. Prašome naudoti tik tokias varžtus ir kaiščius, kurie tinka konkrečiam paviršiui. Todėl prieš naudojimą kruopščiai patikrinkite, ar tvirtinimo medžiaga tinkama numatytam paviršiui. Klijų kompleksas tinka visų įprastų plytelių tipų paviršiams. Jis nėra skirtas naudoti ant nešiojamų paviršių, pvz., tapetų. Klijų komplektą užsisakykite atskirai, art. nr. 4378 000 00.

PL UWAGA: Dołączony uniwersalny materiał mocujący nie jest odpowiedni dla wszystkich rodzajów podłoży. Proszę używać jedynie śrub i kołków odpowiednich dla danego podłoża. Dlatego przed użyciem dokładnie sprawdź, czy materiał mocujący jest odpowiedni dla zamierzonego podłoża. Zestaw klejący jest odpowiedni dla wszystkich powszechnych typów płytek. Nie jest przeznaczony do stosowania na podłożach niemających nośności, takich jak tapeta. Proszę zamówić zestaw klejący oddzielnie, nr kat. 4378 000 00.

PT ATENÇÃO: O material de fixação universal acompanhado não é adequado para todas as superfícies. Por favor utilize apenas parafusos e buchas que sejam apropriados ao substrato respectivo. Por conseguinte, antes da utilização, verifique cuidadosamente se o material de fixação é adequado para o substrato pretendido. O kit adesivo é adequado para todos os tipos comuns de azulejos. Não é concebido para utilização em substratos não portantes, tais como, por exemplo, papel de parede. Solicite o kit adesivo separadamente, nº art. 4378 000 00.

RO ATENȚIE: Materialul universal de fixare anexat nu este potrivit pentru toate tipurile de substraturi. Vă rugăm să folosiți doar șuruburi și dibluri care sunt potrivite pentru substratul respectiv. Prin urmare, înainte de utilizare, verificați cu atenție dacă materialele de fixare sunt potrivite pentru substratul destinat. Kit-ul adeziv este potrivit pentru toate tipurile uzuale de plăci. Nu este proiectat pentru utilizare pe substraturi neportante, cum ar fi tapetul. Vă rugăm să comandați kit-ul adeziv separat, art. nr.4378 000 00.

SE VARNING: Det bifogade universella fästdonmaterialet är inte lämpligt för alla underlag. Använd endast skruvar och pluggar som är lämpliga för respektive underlag. Kontrollera därför noggrant innan användning att fästdonmaterialet är lämpligt för den avsedda underlaget. Lim-setet är lämpligt för alla vanliga typer av kakel. Det är inte avsett för användning på icke-bärande underlag, såsom t.ex. tapet. Beställ limsetet separat, artikel nr 4378 000 00.

SI OPOZORILO: Priložen univerzalni pritrdilni material ni primeren za vse podlage. Uporabljajte le vijake in vodnike, ki so primerni za posamezno podlago. Zato pred uporabo natančno preverite, ali je pritrdilni material primeren za predvideno podlago. Lepilni komplet je primeren za vse običajne vrste plošč. Ni zasnovan za uporabo na nepodpornih podlagah, kot je npr. tapeta. Lepilni komplet prosimo naročite ločeno, št. art. 4378 000 00.

SK UPOZORNENIE: Priložený univerzálny upevňovací materiál nie je vhodný pre všetky podklady. Používajte iba skrutky a hmoždinky, ktoré sú vhodné pre daný podklad. Preto pred použitím dôkladne skontrolujte, či je upevňovací materiál vhodný pre určený podklad. Lepiaci set je vhodný pre všetky bežné typy dlaždíc. Nie je určený na použitie na nenosných podkladoch, ako je napr. tapeta. Lepiaci set prosím objednajte samostatne, číslo art. 4378 000 00.

CZ UPOZORNĚNÍ: Priložený univerzální upevňovací materiál není vhodný pro všechny podklady. Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro daný podklad. Proto před použitím pečlivě zkontrolujte, zda je upevňovací materiál vhodný pro zamýšlený podklad. Lepicí sada je vhodná pro všechny běžné druhy dlaždic. Není určena pro použití na nenosných podkladech, jako je např. tapeta. Lepicí sadu prosím objednejte samostatně, art. č. 4378 000 00.

HU FIGYELMEZTETÉS: AA mellékelt univerzális rögzítőanyag nem alkalmas minden alizatra. Kérjük, csak olyan csavarokat és tipliket használjon, amelyek az adott alizathoz megfelelőek. Ezért használat előtt alaposan ellenőrizze, hogy a rögzítőanyag alkalmas-e a tervezett alizatra. Az ragasztókészlet minden elterjedt csempefa jához alkalmas. Nem használható nem teherhordó felületeken, például tapétán. A ragasztókészletet kérjük külön rendelje meg, cikkszám 4378 000 00.

GA AIRE: Ní oiriúnach an t-ábhar feistitheach uilechineálach atá i gceangal don gach substráid. Úsáid le do thoil ach scríúna agus pócaí cum adont substráid shonrach. Mar sin, roimh úsáid, seiceáil go cúramach an bhfuil an t-ábhar feistitheach oiriúnach do substráid atá beartaithe. Tá an tionól greamúcháin oiriúnach do gach cineál coitianta tileanna. Níl sé deartha le húsáir ar substráidí neamh-ualachacha mar shampla páipéar balla. Déan an t-ionól greamúcháin a ordú ar leithligh, uimh. alt. 4378 000 00.